

FSH1
Jour
J



FSH2
J-129



DOSSIER DE PRESSE CONFÉRENCE DE PRESSE DES ASSOCIATIONS ENVIRONNEMENTALES

22 février 2020 à 10 h

**JOUR J de l'arrêt définitif
du réacteur n°1
de la centrale nucléaire de
Fessenheim**

Grand Hôtel Bristol - Colmar

MEDIENPAKET PRESSEKONFERENZ DER UMWELTVERBÄNDE

22. Februar 2020 um 10 Uhr

**Am Tag der endgültigen
Abschaltung von Block 1
des Kernkraftwerks
Fessenheim**

Intervenants

Sprecher

- **Jean-Jacques RETTIG**, président du Comité pour la Sauvegarde de Fessenheim et de la plaine du Rhin (CSFR)
+33 3 88 97 07 07
csfr-jj.rettig@sfr.fr
- **André HATZ**, président de l'association Stop Fessenheim
+33 6 82 02 69 79
ahatz.stopfessenheim@gmail.com
<http://stop-fessenheim.org>
- **Lucien JENNY**, référent du collectif Les Citoyens Vigilants des environs de Fessenheim (CIVI)
+33 6 09 13 64 99
lucien.jenny@orange.fr
- **Rémi VERDET**, président de l'association Stop Transports – Halte au Nucléaire
+33 6 20 14 49 62
resamine@wanadoo.fr
- **Daniel REININGER**, président de la fédération Alsace Nature
+33 6 35 48 32 36
daniel.reininger@alsacenature.org
<https://alsacenature.org/>
- **Claude LEDERGERBER**, vice-président de Trinationaler Atomschutzverband / Association Trinationale de Protection Nucléaire (TRAS – ATPN), membre de la CLIS de Fessenheim
+33 6 30 67 01 47
claude.ldgb@gmail.com
<https://atomschutzverband.ch/>
- **Klaus SCHRAMM**, référent du Anti-Atom Gruppe Freiburg
•
klausjschramm@t-online.de
- **Stefan AUCHTER**, directeur de la fédération BUND Regionalverband Südlicher Oberrhein
+49 761 30383
bund.freiburg@bund.net
- **Gustav ROSA**, référent-organisateur de la veille citoyenne Mahnwache de Breisach
+49 173 3110647
info@rosaego.net

Les associations environnementales souhaitent exprimer avec sobriété leur satisfaction de l'arrêt du réacteur n° 1 de la centrale nucléaire de Fessenheim et appellent à une grande vigilance pour l'avenir.

1^{ère} partie : évocation rapide des points suivants

- Un premier pas vers l'aboutissement de 50 années de lutte citoyenne, unis de part et d'autre du Rhin
- Les risques inhérents à cette centrale-prototype et ses « incidents » les plus graves
- La récente condamnation d'EDF, différentes autres plaintes en cours d'instruction et le signalement adressé à la Commission Européenne pour indemnités indues promises par l'Etat à EDF
- La position des associations au regard des projets post-Fessenheim ; l'orientation aux économies nouvelles et l'appui apporté par les instances allemandes
- Les conséquences de l'imobilisme des élus locaux et de leur déni de la fermeture de la centrale nucléaire
- La réalité économique de la centrale nucléaire de Fessenheim
- Les graves insuffisances du Plan de démantèlement publié par EDF, et aussi de l'analyse qu'en a faite l'Autorité de Sûreté Nucléaire
- Le projet fou d'un « Technocentre » à Fessenheim et les raisons de notre refus absolu
- L'appel officiel des associations à témoigner devant la Mission parlementaire récemment créée
- Les étapes et risques à venir, la suite à nos actions...

Die Umweltverbände äußern ihre mässige Zufriedenheit über die Abschaltung des Reaktors Nr. 1 des Kernkraftwerks Fessenheim und rufen zu großer Wachsamkeit für die Zukunft auf.

Teil 1: die folgenden Punkte kurz gefasst

- Ein erster Schritt zum Abschluss eines 50 jährigen Kampfs der vereinten Bürger auf beiden Seiten des Rheins gegen die nukleare Bedrohung.
- Die Risiken dieses Prototypen-AKW und seine schwersten "Störfälle"
- Die jüngste Verurteilung der EDF, verschiedene andere Beschwerden, die derzeit juristisch untersucht werden und der Bericht an die Europäische Kommission wegen der unrechtmäßigen Entschädigung, die der Staat der EDF zugesagt hat.
- Die Position der Verbände in Bezug auf Nach-Fessenheim-Projekte; die Ausrichtung auf neue wirtschaftliche Entwicklungen und die Unterstützung durch die deutschen Behörden.
- Die Folgen der Fortschrittsfeindlichkeit der lokalen Mandatsträger und ihres Unwillens, das Kernkraftwerks stillzulegen
- Die wirtschaftliche Realität des Kernkraftwerks Fessenheim
- Die gravierenden Unzulänglichkeiten des von EDF veröffentlichten Stilllegungsplans und auch der Analyse der Behörde für nukleare Sicherheit.
- Das verrückte Projekt eines "Technocenters" in Fessenheim und die Gründe für unsere absolute Ablehnung
- Die offizielle Aufforderung an die Verbände, vor der neu geschaffenen Parlamentarischen Mission auszusagen
- Die nächsten Schritte und Risiken, die Weiterverfolgung unserer Aktionen...

2^{ème} partie : Nous vous proposons un large échange autour de toutes vos questions

Teil 2: Wir schlagen Ihnen einen breiten Austausch rund um all Ihre Fragen vor

Un 1^{er} pas vers l'aboutissement de 50 années de lutte citoyenne, unis de part et d'autre du Rhin

Ein erster Schritt zum Abchluss eines 50 Jährigen Kampfs der vereinten Bürger auf beiden Seiten des Rheins, gegen die nukleare Bedrohung

Dès l'annonce de la construction de la centrale nucléaire de Fessenheim en 1969, les citoyens français, allemands et suisses se sont mobilisés par milliers.

Dans les années 70, quatorze réacteurs étaient prévus de part et d'autre du Rhin, entre Kaiserhaugst (au sud) et Lauterbourg (au nord).

Les manifestations, occupations de terrains, débats citoyens se sont alors enchaînés sans relâche.

La solidarité citoyenne a alors été tellement forte, que seuls deux réacteurs (sur les 4 prévus à Fessenheim) ont pu être construits.

Notre lutte contre la folie atomique est certainement le domaine où la solidarité franco-allemande et suisse, a été la mieux exercée au quotidien par les citoyens.

A l'occasion de l'arrêt définitif du réacteur n°1 de Fessenheim, nous sommes soulagés d'être passés à côté de l'accident majeur (notamment celui que nous avons frôlé en décembre 2009), mais nous ne croyons pas victoire.

En effet, notre action devra se poursuivre, même au-delà de la fermeture du réacteur n°2 le 30 juin 2020 :

- car, durant au moins trois ans, 216 tonnes de combustible hautement radioactif seront stockés dans des piscines non sécurisées, et continueront de menacer les populations
- car subsisteront d'autres réacteurs, eux aussi terriblement dangereux : 4 en Suisse et 56 en France.
- car ni la problématique du démantèlement, ni la gestion des déchets n'est résolue. Le sera-t-elle un jour ?

Sobald 1969 der Bau des Kernkraftwerks Fessenheim angekündigt wurde, mobilisierten die Bürger Frankreichs, Deutschlands und der Schweiz zu Tausenden.

In den 1970er Jahren wurden auf beiden Seiten des Rheins zwischen Kaiserhaugst (im Süden) und Lauterbourg (im Norden) vierzehn Reaktoren geplant.

Demonstrationen, Landbesetzungen und öffentliche Debatten folgten eine nach der anderen.

Die Solidarität der Bürger war so stark, dass nur zwei der vier in Fessenheim geplanten Reaktoren gebaut werden konnten.

Unser Kampf gegen den Atomwahnsinn ist sicherlich der Bereich, in dem die deutsch-französische und schweizerische Solidarität von den Bürgern täglich am besten gelebt wurde.

Anlässlich der endgültigen Abschaltung des Reaktors Nr. 1 in Fessenheim sind wir erleichtert, dass wir einen schweren Unfall (vor allem den, dem wir im Dezember 2009 nahe gekommen sind) nie erleben mussten.

In der Tat müssen wir auch nach der Abschaltung des Reaktors Nr. 2 am 30. Juni 2020 weiter handeln:

- Weil mindestens drei Jahre lang 216 Tonnen hochradioaktiver Brennstoff in unsicheren Becken gelagert werden, was das Leben der Bevölkerung weiterhin bedrohen wird.
- Weil andere Reaktoren bleiben, die ebenfalls außerordentlich gefährlich sind: 4 in der Schweiz und 56 in Frankreich.
- weil weder das Problem der Stilllegung noch der Abfallentsorgung gelöst ist. Wird es jemals gelöst werden?

DEUX LANGUES, UN MESSAGE COMMUN :

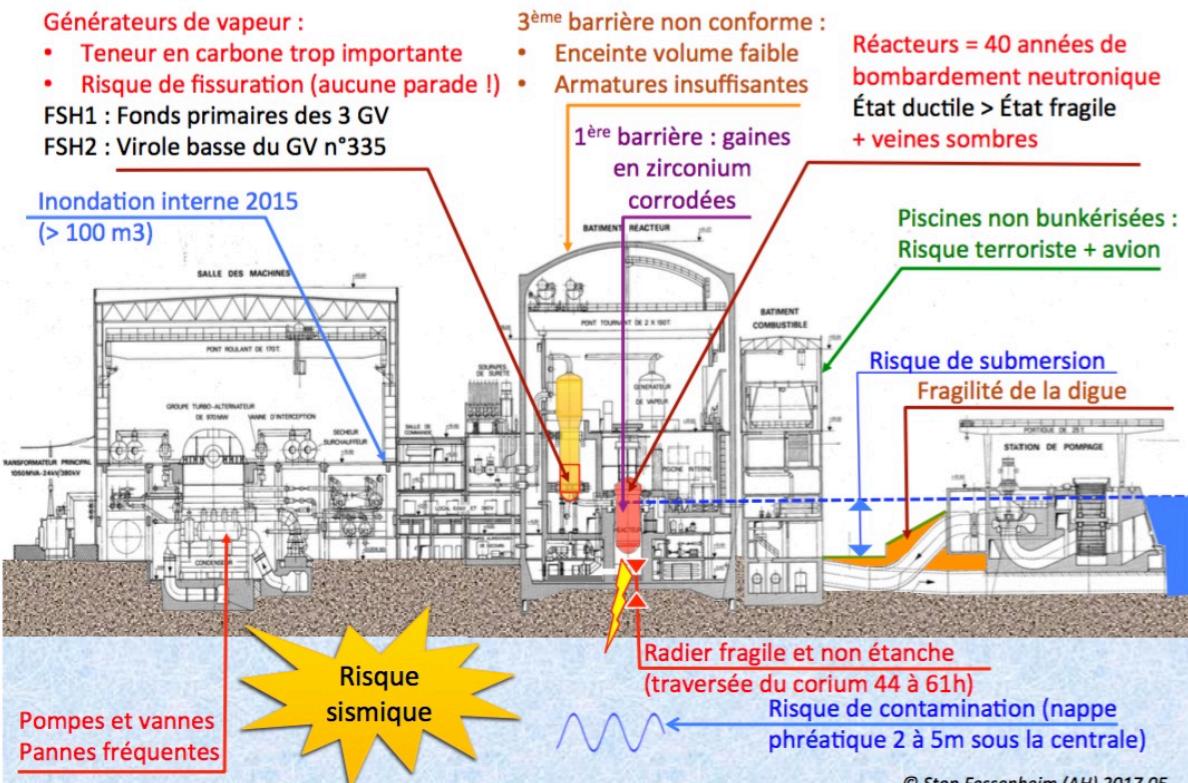
ZWEI SPRACHEN, EINE GEMEINSAME BOTSCHAFT :



Les risques inhérents à cette centrale-prototype et ses « incidents » les plus graves

Die Risiken, die mit diesem Kraftwerksprototypen verbunden sind und seine schwerwiegendsten « Vorfälle »

FESSENHEIM : la centrale qui cumule tous les risques



La centrale nucléaire de Fessenheim a été construite en dépit du bon sens :

- En zone sismique (à ce jour elle n'est toujours pas conforme aux règles de sismicité et récemment encore des problèmes ont été soulevés par l'ASN)
- 8,50 m sous la ligne d'eau du Grand Canal d'Alsace, dont elle n'est séparée que par une digue, elle-même fragilisée par des lentilles de sable. Le risque de submersion est réel.
- Juste au-dessus de la plus grande nappe phréatique d'Europe

Das AKW Fessenheim wurde gegen den gesunden Menschenverstand gebaut:

- In einer der erdbebenaktivsten Zonen Europas (bis heute entspricht das AKW noch immer nicht den Regeln der Erdbebensicherheit, und selbst in jüngster Zeit wurden vom ASN Probleme erkannt)
- 8,50 m unter der Wasserlinie des Rheinkanal, von dem er nur durch einen Deich getrennt ist, der seinerseits durch Sandeinschlüsse geschwächt ist. Es besteht die reale Gefahr der Überflutung.
- Knapp über dem größten Grundwasserspeicher in Europa

Sa construction ne correspond pas aux standards exigés par la sécurité :

- **Le volume de l'enceinte** (bâtiment réacteur) est trop faible et ses armatures insuffisantes (malgré le déni de l'ASN)
- **Le réacteur n°1 (désormais arrêté)** comporte des ségrégations de phosphore (dites « veines sombres »)
- **Le radier est d'épaisseur insuffisante** malgré des travaux de renforcement. Situé sous le réacteur, il pourrait être traversé par le corium en cas d'accident et atteindre la nappe phréatique (ce risque sera éliminé après l'évacuation du combustible)
- **Les générateurs de vapeur comportent des aciers trop carbonés** (notamment le GV n°335 du réacteur 2, encore en fonctionnement) : risque de rupture = accident majeur.
- **Les piscines de stockage du combustible ne sont pas bunkérisées** (ni contre une chute de petit avion, ni contre un acte de malveillance, alors que le canal est juste à côté). Ce risque perdurera au moins 3 ans.
- **EDF a refusé d'installer les DUS (diesels d'ultime secours) imposé en 2012.** Et l'ASN s'est inclinée, alors que durant les 3 années à venir, 216 tonnes de combustible devront être refroidis !

Et d'autres risques liés au vieillissement :

- **Les réacteurs ont subi le bombardement neutronique durant 42 ans** : il s'ensuit un passage de l'état ductile à l'état fragile des aciers, et donc risque de rupture.
- **Les gaines de zirconium sont partiellement corrodées**, alors qu'elles constituent la première « barrière ».

Plusieurs incidents graves :

Parmi plusieurs centaines d'incidents...

Seine Bauweise entspricht den von der Sicherheit geforderten Standards nicht :

- **Das Ausmass der Außenhülle** (Reaktorgebäude) ist zu klein und seine Verstärkungen unzureichend.
- **Der Reaktor Nr. 1 (jetzt abgeschaltet)** weist Phosphorabtrennungen (so genannte "dunkle Adern") auf.
- **Die Fundamente sind trotz Verstärkungsarbeiten nicht stark genug.** Unter dem Reaktor gelegen, könnte Kernmaterial im Falle eines Unfalls durchschmelzen und den Grundwasserspiegel erreichen (dieses Risiko wird nach der Entfernung des Brennstoffs beseitigt).
- **Die Dampferzeuger sind aus zuviel kohlenstoff-haltigen Stählen hergestellt** (insbesondere die GV Nr. 335 des Reaktors 2, der noch in Betrieb ist): Bruchgefahr = schwerer Unfall.
- **Die Treibstofflagerbecken sind weder gegen einen Absturz eines Kleinflugzeugs noch gegen eine böswillige Handlung geschützt**, während der Kanal direkt daneben liegt. Dieses Risiko wird mindestens 3 Jahre dauern.
- **Die EDF hat sich geweigert, die seit 2012 verpflichtend vorgeschriebenen Notfallgeneratoren zu installieren.** Und die ASN (Frz. Atomaufsichtsbehörde) akzeptierte, obwohl in den kommenden 3 Jahren 216 Tonnen Brennelemente gekühlt werden müssen!

Und andere Risiken im Zusammenhang mit der Alterung:

- **Die Reaktoren werden seit 42 Jahren dem Neutronenbeschuss ausgesetzt:** Dies führt zu einem Übergang vom duktilen Zustand in den spröden Zustand der Stähle und damit zum Risiko des Versagens.
- **Die Zirkoniumverkleidungen sind teilweise korrodiert**, obwohl sie die erste « Sperrsicht » darstellen.

Mehrere schwere Zwischenfälle:

Unter mehreren hundert Vorfällen...

- **24.01.2004 : 7 agents inhalent des particules** suite à vanne fermée par erreur.
- **25.09.2005 : coupure de courant + arrêt des pompes de refroidissement de la piscine + perte des mesures de réactivité,** lors du déchargement de combustible.
- **27.12.2009 : perte de refroidissement, suite à obstruction du système d'alimentation en eau.** La cellule de crise nationale a été déclenchée et la catastrophe a heureusement pu être évitée.
- **2010 à 2014 :** très nombreux incidents
- **2015 : inondation interne (plus de 100 m³ d'eau) par rupture de conduite + atteinte des circuits électriques.** Une semaine plus tard, une 2^{ème} rupture, 1 m plus loin ! Le personnel n'évacue pas malgré la sirène.
- **2016 : arrêt du réacteur n°2 durant 666 jours, imposé par l'excès de carbone du générateur de vapeur n°335 (falsification des ateliers du Creusot)**
- **24.01.2004: 7 Mitarbeiter atmen Partikel ein,** weil ein Ventil versehentlich geschlossen wurde.
- **25.09.2005:** Stromausfall + Abschaltung der Beckenkühlumpen + Messungen des Reaktivitätsverlustes bei der Brennstoffentladung.
- **27.12.2009: Kühlungsverlust durch Verstopfung des Wasserversorgungs-systems.** Der nationale Krisenstab wurde zur Hilfe gerufen, und die Katastrophe glücklicherweise vermieden.
- **2010 bis 2014:** sehr viele Vorfälle
- **2015: innere Überflutung (mehr als 100 m³ Wasser) durch Rohrbruch + Schäden an elektrischen Schaltkreisen.** Eine Woche später, ein zweiter Bruch, 1 m weiter! Trotz der Sirene wurde das Personal nicht evakuiert.
- **2016: Abschaltung des Reaktors Nr. 2 für 666 Tage, bedingt durch den fehlerhaft produzierten Dampferzeuger Nr. 335.** (Fälschung der Werkstätten von Le Creusot).

Et ça continue.... :

- **Janvier 2020 : des robinets non conformes aux règles sismiques...**

En aucun cas, la centrale de Fessenheim ne pourrait satisfaire aux critères post-Fukushima désormais imposés par l'ASN pour satisfaire à la VD4 (4^{ème} visite décennale).

Sa fermeture s'impose avant tout pour raisons de sécurité des populations.

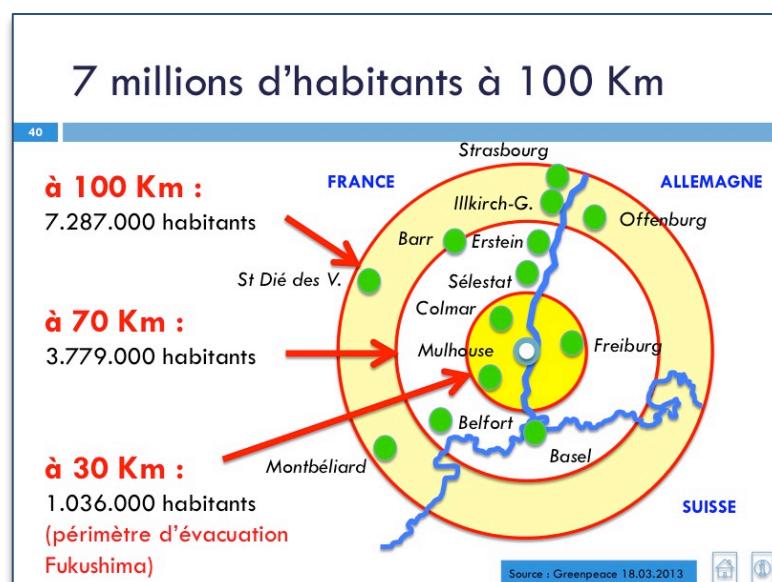
- **24.01.2004: 7 Mitarbeiter atmen Partikel ein,** weil ein Ventil versehentlich geschlossen wurde.
- **25.09.2005:** Stromausfall + Abschaltung der Beckenkühlumpen + Messungen des Reaktivitätsverlustes bei der Brennstoffentladung.
- **27.12.2009: Kühlungsverlust durch Verstopfung des Wasserversorgungs-systems.** Der nationale Krisenstab wurde zur Hilfe gerufen, und die Katastrophe glücklicherweise vermieden.
- **2010 bis 2014:** sehr viele Vorfälle
- **2015: innere Überflutung (mehr als 100 m³ Wasser) durch Rohrbruch + Schäden an elektrischen Schaltkreisen.** Eine Woche später, ein zweiter Bruch, 1 m weiter! Trotz der Sirene wurde das Personal nicht evakuiert.
- **2016: Abschaltung des Reaktors Nr. 2 für 666 Tage, bedingt durch den fehlerhaft produzierten Dampferzeuger Nr. 335.** (Fälschung der Werkstätten von Le Creusot).

Und es geht weiter... :

- **Januar 2020: Nicht erdbebensichere Wasseranschlüsse im Bereich der Kühlsysteme**

Auf keinen Fall konnte das Kraftwerk Fessenheim die jetzt vom ASN auferlegten Post-Fukushima-Kriterien erfüllen, um die VD4 (4. Zehnjahresinspektion) zu erfüllen.

Seine Schließung ist vor allem für die Sicherheit der Bevölkerung notwendig.



Les actions juridiques

Rechtliche Aktionen

LE SCANDALE DES INDEMNITÉS PRÉVUES DANS LE PROTOCOLE D'INDEMNISATION AU TITRE DE LA FERMETURE PRÉTENDUMENT « ANTICIPÉE » DE LA CENTRALE :

Il est indécent que l'entreprise EDF reçoive aux frais du contribuable une compensation financière pour des dépenses dont elle aurait dû approvisionner le montant, ainsi qu'une indemnisation pour de l'électricité qu'elle n'aurait certainement pas pu produire !

L'entreprise a obtenu le beurre et l'argent du beurre !

Le Réseau Sortir du Nucléaire, appuyé par les associations alsaciennes, en a saisi la Commission Européenne pour « infraction présumée aux règles européennes concernant les aides d'État ».

INSUFFISANCE DU RADIER :

En 2011 l'ASN a imposé de renforcer le radier avant le 30 juin 2013 pour pouvoir autoriser la poursuite d'exploitation du réacteur n°1. Considérant que les travaux engagés allaient être « notables », le Réseau Sortir du Nucléaire et les associations Alsace Nature, CSFR, STHN et Stop Fessenheim ont saisi le Conseil d'État pour que soit imposée une enquête d'utilité publique avant le redémarrage. À notre regret, la Haute Juridiction n'a toutefois pas prononcé les conclusions attendues.

INONDATION INTERNE : EDF CONDAMNÉE ! :



Dans l'affaire de l'inondation interne (2015), le Réseau SDN et les associations Alsace Nature, CSFR, STHN et Stop Fessenheim ont porté plainte. EDF a été successi-

DER IM ENTSCHEIDUNGSPROTOKOLL VORGESEHENE ENTSCHEIDUNGSSKANDAL FÜR DIE ANGEBLICH "VORZEITIGE" SCHLIEßUNG DER ANLAGE :

Es ist unanständig, dass das Unternehmen EDF auf Kosten des Steuerzahlers eine finanzielle Entschädigung für Ausgaben erhält, die es hätte liefern müssen, sowie eine Entschädigung für Strom, den es sicher nicht hätte produzieren können!

Das Unternehmen hat seinen Kuchen bekommen und isst ihn auch!

Das Réseau Sortir du Nucléaire, das von den elsässischen Verbänden unterstützt wird, hat die Angelegenheit an die Europäische Kommission wegen "angeblicher Verletzung der europäischen Regeln für staatliche Beihilfen" verwiesen.

UNZULÄNGLICHKEIT DER SOHLE :

Im Jahr 2011 hat die ASN die Verstärkung der Sohle vor dem 30. Juni 2013 vorgeschrieben, um den weiteren Betrieb des Reaktors Nr. 1 zu genehmigen. In der Erwägung, dass die unternommenen Arbeiten "erheblich" sein würden, haben das Netzwerk Sortir du Nucléaire, die Verbände Alsace Nature, CSFR, STHN und Stop Fessenheim die Angelegenheit an den Conseil d'État verwiesen, um vor der Wiederinbetriebnahme eine Untersuchung des öffentlichen Interesses durchzusetzen. Zu unserem Bedauern hat das Gericht jedoch nicht die erwarteten Auflagen verfügt.

INTERNE ÜBERSCHWEMMUNGEN: EDF VERURTEILT! :

Im Fall der internen Überschwemmungen (2015) haben das SDN-Netzwerk und die Verbände Alsace Nature, CSFR, STHN und Stop Fessenheim eine Beschwerde eingereicht. EDF wurde nacheinander vom Bezirksgericht von Guebwiller, dann vom Berufungsgericht von Colmar und schließlich vom Kassationsgericht (17.12.2019) verurteilt. Die Verurteilung des straffälligen Betreibers wird in sein Strafregister eingetragen.

vement condamnée par le Tribunal d'Instance de Guebwiller, puis par la Cour d'Appel de Colmar, puis par la Cour de Cassation (17.12.2019).

La condamnation de l'exploitant délinquant est portée à son casier judiciaire.

GÉNÉRATEUR DE VAPEUR N°335 :

Dans cette affaire, une plainte a été déposée en 2016 contre AREVA et EDF et contre X, par 7 associations réunies : Greenpeace, France Nature Environnement, Alsace Nature, Réseau SDN, CSFR, Stop Fessenheim et Stop Transports-Halte au Nucléaire.

Un juge d'instruction vient d'être nommé pour instruire cette affaire consécutive à des falsifications présumées.

DE NOMBREUSES PLAINTES INDIVIDUELLES DE CITOYENS, POUR MISE EN DANGER,

ont été déposées le 2 décembre 2017 au Commissariat de Police de Colmar, concernant les nombreux risques générés par la centrale nucléaire de Fessenheim. La Justice devra suivre son cours, même au-delà de l'arrêt des 2 réacteurs, puisque les piscines de combustibles sont également concernées.

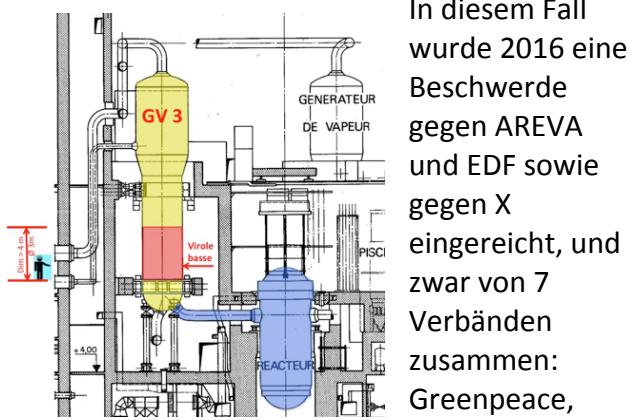
GREENWASHING D'EDF À FESSENHEIM :

Espérant cacher les problèmes récurrents à Fessenheim d'un coup de peinture verte, EDF diffusait depuis plusieurs années une infographie publicitaire vantant une production d'électricité alsacienne prétendue « 100% sans émission de CO2 ».



Le Jury de Déontologie Publicitaire a souligné le caractère fallacieux de cette communication en reconnaissant comme partiellement fondée la plainte des associations Réseau Sortir du nucléaire, Alsace Nature, Stop Fessenheim, CSFR et Stop Transports – Halte au Nucléaire. Non ! Le nucléaire n'est pas dépourvu de CO2 et, de surcroît, il produit des déchets !

DAMPFERZEUGER NR. 335 :



In diesem Fall wurde 2016 eine Beschwerde gegen AREVA und EDF sowie gegen X eingereicht, und zwar von 7 Verbänden zusammen: Greenpeace, France Nature Environnement, Alsace Nature, Réseau SDN, CSFR, Stop Fessenheim und Stop Transports-Halte au Nucléaire.

Ein Untersuchungsrichter wurde neu ernannt, um diesen Fall nach angeblichen Fälschungen zu untersuchen.

ZAHLREICHE EINZELBESCHWERDEN VON BÜRGERN WEGEN GEFAHRDUNG

wurden am 2. Dezember 2017 auf der Polizeistation Colmar wegen der zahlreichen Risiken, die vom Kernkraftwerk Fessenheim ausgehen, eingereicht. Die Justiz wird ihren Kurs auch über die Abschaltung der beiden Reaktoren hinaus verfolgen müssen, da auch die Brennelementebecken betroffen sind.

GRÜNWÄSCHE DES EDF IN FESSENHEIM :

EDF seit mehreren Jahren eine Werbe-Infografik mit einer elsässischen Stromproduktion, die angeblich "100% ohne CO2-Emissionen" produziert.

Die Jury für Werbeethik unterstrich den betrügerischen Charakter dieser Mitteilung, indem sie die Beschwerde der Verbände Réseau Sortir du nucléaire, Alsace Nature, CSFR, Stop Fessenheim und Stop Transports – Halte au Nucléaire als teilweise begründet anerkannte. Nein! Die Kernenergie ist nicht CO2-frei und produziert außerdem nuklearen Abfall!

PLAINTES DE TRAS-ATPN POUR OBTENIR LA FERMETURE DE LA CENTRALE NUCLÉAIRE DE FESSENHEIM :

De nombreuses plaintes ont été diligentées par TRAS au cours des 15 dernières années, à différents niveaux juridictionnels.

- Toutes concernaient avant tout la sûreté des installations.
- Certaines ont été simplement rejetées alors qu'à posteriori elles s'avéraient justifiées (ex./ équipements pas ou sous-dimensionnés à l'aléa sismique).
- D'autres ont été reconnues recevables et donnant lieu à des infractions aux règlements mais pas suffisantes pour ordonner l'arrêt des réacteurs (ex.: non-conformité des installations à la Loi sur l'eau (Tribunal adm. de Strasbourg, le 8 mars 2011 !).

Le travail en amont de beaucoup de plaintes a été fastidieux, EDF faisant trop souvent fi de la transparence affichée, les recours à la CADA étaient réguliers.

La dernière plainte en date, auprès du Conseil d'État, fait suite à la décision implicite de rejet du Président de l'Autorité de Sûreté Nucléaire résultant du silence gardé pendant plus de deux mois au recours préalable et gracieux en date du 30 octobre 2018.

Les motifs sont nombreux:

- la remise en service d'un réacteur nucléaire composé d'un générateur de vapeur affecté d'irrégularités de fabrication expose de manière injustifiée la population à un risque de sûreté nucléaire ;
- la performance du système ultime de refroidissement en cas de perte de la source froide primaire pour éviter une fusion des réacteurs est insuffisante ;
- les travaux visant à la construction d'un moyen d'alimentation électrique ultime n'ont pas été engagés;
- le quatrième réexamen périodique aurait dû intervenir 40 ans après la mise en service effective des réacteurs, c'est-à-dire entre 2017 et 2018, le fonctionnement de la centrale ne peut pas se poursuivre au-delà de ces dates.

L'ensemble des plaintes a participé activement à la conscientisation des défauts structurels de cette centrale nucléaire.

BESCHWERDEN VON TRAS-ATPN, UM DIE SCHLIEßUNG DES KERNKRAFTWERKS FESSENHEIM ZU ERREICHEN:

In den letzten 15 Jahren wurden vom TRAS zahlreiche Beschwerden auf verschiedenen Rechtsprechungsebenen eingereicht.

- Sie alle betrafen vor allem die Sicherheit der Anlagen.
- Einige von ihnen wurden einfach abgelehnt, wenn sie danach gerechtfertigt waren (z.B. nicht oder unterdimensionierte Ausrüstung für seismische Gefahren).
- Andere wurden als zulässig anerkannt und gaben Anlass zu Verstößen gegen die Vorschriften, reichten aber nicht aus, um die Abschaltung der Reaktoren anzuordnen (z.B. Nichteinhaltung des Wasserrechts durch die Anlagen (Straßburger Verwaltungsgericht, 8. März 2011!).

Die Arbeit im Vorfeld vieler Beschwerden war mühsam, die EDF missachtete zu oft die angezeigte Transparenz, und die CADA wurde regelmäßige benutzt.

Die letzte Beschwerde an den Staatsrat folgt auf die implizite Ablehnungsentscheidung des Präsidenten der Behörde für nukleare Sicherheit, die sich aus dem mehr als zweimonatigen Schweigen zu der vorläufigen und freiwilligen Berufung vom 30. Oktober 2018 ergab.

Dafür gibt es viele Gründe:

- die Wiederinbetriebnahme eines Kernreaktors, der aus einem Dampferzeuger mit Fertigungsunregelmäßigkeiten besteht, setzt die Bevölkerung ungerechtfertigterweise einem nuklearen Sicherheitsrisiko aus;
- die Leistung des Endkühlsystems bei Verlust der primären Wärmesenke zur Verhinderung der Reaktorschmelze ist unzureichend;
- mit dem Bau zusätzlicher Stromversorgungsseinrichtungen wurde nicht begonnen;
- die vierte Überprüfung hätte 40 Jahre nach der tatsächlichen Inbetriebnahme der Reaktoren, d.h. zwischen 2017 und 2018, stattfinden sollen, da der Betrieb der Anlage über diese Zeitpunkte hinaus nicht fortgesetzt werden kann.

Alle Beschwerden haben aktiv dazu beigetragen, das Bewusstsein für die strukturellen Mängel dieses Kernkraftwerks zu schärfen.

Position des associations au regard des projets post-Fessenheim ; économies nouvelles et l'appui apporté par les instances allemandes

Position der Verbände in Bezug auf Post-Fessenheim-Projekte; neue Einsparungen und Unterstützung durch deutsche Behörden

TÉMOIGNAGE D'UN CITOYEN ENGAGÉ ALLEMAND

Mon nom est Gustav Rosa. Je viens de Breisach où je suis depuis le 18.04.2011 l'organisateur de la Mahnwache Dreyeckland. Depuis ce jour, tous les lundis sans interruption, des allemands et des français se rassemblent sur la place Neutor et manifestent contre les dangers de l'énergie nucléaire et pour la fermeture définitive de la centrale nucléaire de Fessenheim.

Durant les 9 dernières années les manifestants sont devenus des amis. Nous parlons certes encore en deux langues mais avec une voix. Entre temps nous avons établi des contacts avec beaucoup de représentants locaux de Freiburg à Colmar et Stuttgart et jusqu'à Berlin et Paris.

Nous étions dans les premiers à réfléchir au temps après la fermeture définitive des deux réacteurs de la centrale de Fessenheim. Nous accompagnons le démantèlement des réacteurs d'un oeil attentif et soutenons les projets à l'ordre du jour pour l'après nucléaire s'ils sont écologiques et durables.

J'aime Fessenheim sans nucléaire !

LA CONTRIBUTION ACTIVE DES ASSOCIATIONS ENVIRONNEMENTALES

Avant-même l'annonce solennelle de la fermeture de Fessenheim par François Hollande le 2 mai 2012 il y a donc 8 ans (!), les associations antinucléaires avaient formulé des propositions en vue de la reconversion du site. Car, un jour où l'autre la centrale allait devoir fermer, quels que fussent les rêves d'éternité que les élus de proximité entretenaient pour la centrale et peut-être... pour eux-mêmes !

Parmis nos différentes propositions figuraient :

- la proposition de créer un site pilote du démantèlement
- le développement d'énergies renouvelables (photovoltaïque + site expérimental de



ZEUGENAUSSAGE EINES ENGAGIERTEN DEUTSCHEN STAATSBÜRGERS

Mein Name ist Gustav Rosa. Ich komme aus Breisach und bin dort seit dem 18.04.2011 der Veranstalter der Mahnwache Dreyeckland. Auf dem Neutorplatz treffen sich seitdem Deutsche und Franzosen jeden Montag ohne Unterbrechung und demonstrieren gegen die Gefahren der Atomkraft und für die endgültige Stilllegung des Atomkraftwerks Fessenheim.

In den vergangenen knapp 9 Jahren sind aus Mitstreitern Freunde geworden. Wir sprechen zwar immer noch in zwei Sprachen aber mit einer Stimme. Inzwischen haben wir Kontakte zu vielen lokalen Politikern, von Freiburg über Colmar und Stuttgart bis nach Berlin und Paris.

Wir waren unter den Ersten, die sich Gedanken über die Zeit nach der endgültigen Abschaltung der beiden Reaktoren im AKW Fessenheim gemacht haben. Wir begleiten den Rückbau der Reaktoren mit wachsamen Augen und unterstützen die anstehenden Post-Fessenheim-Prozesse, so weit sie ökologisch, klimafreundlich und nachhaltig orientiert sind.

J'aime Fessenheim sans nucléaire !

DER AKTIVE BEITRAG VON UMWELTVERBÄNDEN

Noch vor der feierlichen Ankündigung der Schließung von Fessenheim durch François Hollande am 2. Mai 2012, vor 8 Jahren (!), hatten die Anti-Atomkraftverbände Vorschläge für die Rückeroberung des Standorts gemacht. Denn eines Tages, muss das Kraftwerk stillgelegt werden, entgegen den goldenen Träumen der lokalen Politiker über eine ewige Dauerhaftigkeit des AKWs .

Unter unseren verschiedenen Vorschlägen waren die folgenden:

- der Vorschlag, eine Pilot-Stilllegungsstätte zu schaffen...
- die Entwicklung erneuerbarer Energien (Photovoltaik + Versuchsgelände für grünes Öl)

- pétrole vert)
- la construction d'une usine de mats et de pales pour éoliennes (juste à côté du Grand Canal d'Alsace pour permettre leur transport par voie d'eau jusque sur les sites offshores)
- la création d'une zone d'activité bi-national sur le sol français** (selon le souhait largement exprimé par les industriels de Bremgarten).

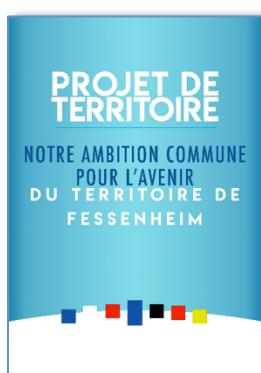
Mais, occupés à cultiver le déni de la fermeture de « leur » centrale qui leur apportait la manne financière atomique, les politiciens locaux que nous avons approchés n'ont rien voulu entendre... **et ont perdu 8 ans !**

De même Francis Rol-Tanguy et les autres délégués interministériels qui lui succédèrent n'ont jamais donné les suites attendues. Mais le 5 janvier 2018 M. Martin Guespereau, alors directeur de cabinet de M. Sébastien Lecornu, nous a enfin apporté une écoute attentive et a relayé nos propositions. S'ensuivit un déplacement du ministre à Bremgarten et la suite que l'on connaît, qui aboutit à l'actuel Projet de Territoire.

NOTRE AVIS SUR LE PROJET DE TERRITOIRE

Nous disons OUI aux perspectives suivantes :

- Zone d'activité binationale
- Soutiens touristiques
- Accompagnement du tissu commercial et artisanal
- Favoriser les stat-up et projets innovants
- Développement de l'Ecole commerciale de Breisach
- Appui à la conversion de la sous-traitance
- Développement des mobilités douces
- Création d'un réseau ferré Colmar-Breisach
- Faire du territoire un modèle de transition énergétique (solaire, éolien, etc...)
- Réussir le démantèlement de la centrale nucléaire de Fessenheim... etc



Mais nous disons NON à tous les axes du projet visant à :

- Pérenniser l'industrie nucléaire, sous quelque forme que ce soit
- Créer un « Technocentre » où seraient recyclés les aciers contaminés afin de les réintroduire dans la fabrication d'objets métalliques de notre quotidien (*voir page 18 pour ce point*).

- den Bau einer Fabrik für Masten und Flügel für Windkraftanlagen (direkt neben dem Rhein-kanal, um deren Transport auf dem Wasserweg zu den Offshore-Standorten zu ermöglichen)
- die Schaffung einer bi-nationalen Aktivitätszone auf französischem Boden** (entsprechend dem weit verbreiteten Wunsch der Bremgartener Industriellen).

Aber die lokalen Politiker, an die wir uns wandten, wollten nichts hören, weil sie damit beschäftigt waren, die Schließung "ihrer" Anlage zu leugnen, die ihnen das atomare Finanzmanna einbrachte... **und verloren 8 Jahre !**

Ebenso haben Francis Rol-Tanguy und die anderen abteilungsübergreifenden Delegierten, die ihm folgten, nie die erwarteten Folgemaßnahmen ergriffen. Aber am 5. Januar 2018 Herr Martin Guespereau, der damalige Stabschef von Herrn Sébastien Lecornu, hörte uns schließlich aufmerksam zu und gab unsere Vorschläge weiter. Der Minister reiste dann nach Bremgarten und die uns bekannten Folgemaßnahmen, die zu dem aktuellen Territorialprojekt führten, wurden getroffen.

UNSERE MEINUNG ZUM PROJEKT DES TERRITORIUMS

Wir sagen JA zu den folgenden Perspektiven:

- Binationaler Tätigkeitsbereich
- Touristische Unterstützung
- Begleitung des kommerziellen und handwerklichen Gewebes
- Förderung von staatlichen und innovativen Projekten
- Entwicklung der Hochschule für Wirtschaft Breisach
- Unterstützung bei der Umstellung der Untervergabe
- Entwicklung der sanften Mobilität
- Schaffung eines Colmar-Breisach-Eisenbahnnetzes
- Machen Sie das Gebiet zu einem Modell des Energietransfers (Sonne, Wind, usw...)
- Erfolgreiche Stilllegung des Kernkraftwerks Fessenheim... usw.

Aber wir sagen NEIN zu allen Achsen des Projekts, die auf :

- Um die Atomindustrie in irgendeiner Form zu erhalten...
- Schaffung eines "Technocenters", in dem kontaminierte Stähle recycelt werden, um sie wieder in die Herstellung von alltäglichen Metallgegenständen einzubringen (*siehe Seite 18 für diesen Punkt*).

Les conséquences de l'imobilisme des élus locaux et de leur déni de la fermeture de la centrale nucléaire

Die Folgen der Unbeweglichkeit der lokalen Mandatsträger und ihre Leugnung der Schließung des Atomkraftwerks

Les élus français du secteur proche de Fessenheim ont cultivé le déni de la fermeture de la centrale.

Leur rêve d'une centrale éternelle, qui continuerait à tout jamais de leur apporter avec facilité une manne financière extraordinaire, a eu pour conséquences :

- De les encourager à doter de superbes équipements leur commune, pour le bien être de leurs habitants et c'est bien pour eux : combien de Français aimeraient en avoir au moins la moitié !
- De leur faire oublier leur rôle d'anticipation. Pourquoi donc n'ont-ils pas anticipé la fermeture ? Tout un chacun savait que la vieille centrale de Fessenheim, initialement construite pour 20 ans prorogeables à 30 ans, avait certes passé le cap de la VD3 mais ne pourrait jamais satisfaire à une VD4 conforme aux critères post-Fukushima !
- De faire perdre 8 à 10 ans dans la préparation du Projet de Territoire ! Que ne l'ont-ils pas élaboré en amont, au lieu d'attendre qu'on ne les y contraigne ?
- Et de leur faire oublier l'essentiel : le confort de quelques uns ne doit pas s'opérer au détriment de la sécurité de millions d'habitants alentours.



Il est désormais temps d'aller de l'avant !

Qu'ils le veuillent ou non, la centrale s'arrêtera. Et mieux vaut que ce soit volontairement, qu'à l'occasion d'un accident.

Französische Mandatsträger in der Gegend um Fessenheim haben die Verweigerung der Schließung des Werks kultiviert.

Ihr Traum von einem ewigen Kraftwerk, das ihnen für immer einen außerordentlichen finanziellen Gewinn bringen würde, hat folgende Konsequenzen gehabt:

- Sie zu ermutigen, ihre Gemeinde mit einer hervorragenden Ausstattung auszustatten, zum Wohle ihrer Bewohner, und das ist gut für sie: wie viele Franzosen möchten mindestens die Hälfte davon haben!
- Sie sollen ihre Rolle der Antizipation vergessen machen. Warum haben sie die Schließung also nicht vorweggenommen? Jeder wusste, dass das alte Kraftwerk Fessenheim, das ursprünglich für 20 Jahre gebaut und auf 30 Jahre erweiterbar war, zwar den Meilenstein VD3 überschritten hatte, aber niemals einen VD4 erfüllen konnte, der die Kriterien nach Fukushima erfüllte!
- 8 bis 10 Jahre in der Vorbereitung des Territorialprojektes zu verschwenden! Was haben sie nicht stromaufwärts entwickelt, anstatt zu warten, bis sie dazu gezwungen wurden?
- Und um sie das Wesentliche vergessen zu lassen: Der Komfort einiger weniger sollte nicht auf Kosten der Sicherheit von Millionen von Einwohnern gehen.

Jetzt ist es an der Zeit, vorwärts zu gehen!

Ob es ihnen gefällt oder nicht, die Anlage wird abgeschaltet. Und es ist besser, dass sie es freiwillig tun als im Falle eines Unfalls.

La réalité économique de la centrale nucléaire de Fessenheim

Die wirtschaftliche Realität des Kernkraftwerks Fessenheim

Centrale de Fessenheim : déficitaire ou « machine à cash » ?

Depuis des années, MM. Fillon, Straumann, Sarkozy, Brender et d'autres nous parlent d'un bénéfice à Fessenheim de 350 à 500 millions d'€ par an. Sommes qui, pour certains, serviraient à soutenir les « renouvelables » (Sic).

Une vraie « machine à cash », ce qui justifierait la poursuite de l'exploitation de ce prototype.



Décryptage

Grâce aux chiffres officiels d'EDF, du Cabinet Syndex, de RTE et de la Cour des Comptes, nous savons que :

- Calculée sur 15 ans, la production de Fessenheim est de 15% < à la moyenne des 32 réacteurs de 900 MW.
- Un salarié de Fessenheim (2X 900 MW) produit 9 millions de KWH /ans, celui de Cattenom (4 x1300MW) soit 2 x plus.

Ce ne sont que deux aspects de la faible productivité des deux réacteurs de Fessenheim.

- Le chiffre d'affaire de Fessenheim fluctue lui, entre 150 et 400 millions d'€/an. Cela en fonction des prix du marché de gros EPEX-spot, des contrats en cours, du prix ARENH et bien sûr de la production commercialisable (67,5 %).
- Sur une année (particulièrement défavorable) comme 2017, seulement 3 667 841 MWH sont vendables au prix moyen estimé de 42€ le MWH, soit un chiffre d'affaires d'un peu plus de 150 millions d'€.
- Sur une très bonne année, avec une

Kraftwerk Fessenheim : verlustbringend oder "Geldautomat"?

Seit Jahren berichten Herr Fillon, Straumann, Sarkozy, Brender und andere von einem Gewinn in Fessenheim von 350 bis 500 Millionen € pro Jahr. Beträge, die für einige zur Unterstützung der "erneuerbaren Energien" (Sic) verwendet werden würden.

Ein echter "Geldautomat", der die Fortsetzung der Nutzung dieses Prototyps recht fertigen würde.

Entschlüsselung

Dank der offiziellen Zahlen von EDF, Syndex, RTE und dem Rechnungshof wissen wir, dass :

- Über 15 Jahre gerechnet liegt die Produktion in Fessenheim bei 15% < dem Durchschnitt der 32 900 MW-Reaktoren.
- Ein Mitarbeiter in Fessenheim (2 x 900 MW) produziert 9 Millionen KWH/Jahr, der von Cattenom (4 x 1300MW) 2 x mehr.

Dies sind nur zwei Aspekte der geringen Produktivität der beiden Fessenheim-Reaktoren.

- Der Umsatz von Fessenheim schwankt zwischen 150 und 400 Millionen Euro/Jahr, abhängig von den Preisen am EPEX-Spot-Großhandelsmarkt, den laufenden Verträgen, dem ARENH-Preis und natürlich der vermarktbaren Produktion (67,5%).
- In einem (besonders ungünstigen) Jahr wie 2017 können nur 3.667.841 MWH zu einem geschätzten Durchschnittspreis von 42 € pro MWH verkauft werden, was einem Umsatz von knapp über 150 Millionen € entspricht.
- In einem sehr guten Jahr, mit einer Produktion von über 8.000.000 MWH (verkaufsfähig) und einem Durchschnittspreis von 50 € pro MWH, kommen wir auf einen Umsatz von rund 400 Millionen €.
- Von diesem Umsatz werden wir natürlich die Ausgaben abziehen müssen (die unten angegebenen Ausgaben für 2011 sind offiziell, 2019 sind sie sicherlich in einem deutlichen

production au-delà de 8 000 000 MWH (vendables) et un prix moyen de 50 € le MWH nous arrivons à un chiffre d'affaires d'environ 400 millions d'€.

- De ce chiffre d'affaires il faudra évidemment déduire les charges (celles de 2011 indiquées ci-après sont officielles, en 2019 celles-ci sont certainement en nette hausse) :
 - Les achats extérieurs et la sous-traitance (**135** millions d'€).
 - Les salaires des 734 salariés EDF (**61** M. d'€).
 - Les impôts et taxes (**49** millions d'€).
 - Les amortissements résiduels ? (Post-Fukushima, grand carénage, etc.).
 - L'achat du combustible (environ **20 %** des dépenses de fonctionnement).
 - Les frais et charges de fonctionnement ?
 - Les charges externes ?
 - Les coûts centraux et supports ?
 - Les coûts de la surveillance, du gardiennage ?
 - Les provisions pour le démantèlement ?
 - Les provisions pour le retraitement et le stockage des déchets ?
 - Etc.

En comptabilité, les dépenses sont soustraite des recettes :

FESSENHEIM est alors très majoritairement DÉFICITAIRE.

Cette absence de rentabilité fait craindre que l'exploitant ne fasse l'impasse sur les dépenses de sécurité.

Un vrai chef d'entreprise l'aurait déjà fermée, d'autant plus qu'elle est inutile et dangereuse.

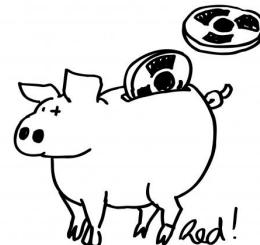
La démonstration est ainsi faite que :

Ces élus indignes de notre confiance ont volontairement confondu... le chiffre d'affaires et le bénéfice.

Lucien Jenny (pour Les Citoyens Vigilants des environs de Fessenheim)

Anstieg):

- o Externe Einkäufe und Unterverträge (135 Millionen Euro).
- o Die Gehälter der 734 Mitarbeiter des EEF (61 Millionen Euro).
- o Steuern und Abgaben (49 Millionen Euro).
- o Restwertabschreibung? (Post-Fukushima, große Umrüstung usw.).
- o Der Kauf von Treibstoff (etwa 20% der Betriebskosten).
- o Die Betriebskosten und Ausgaben?
- o Externe Belastungen?
- o Zentral- und Unterstützungskosten?
- o Die Kosten der Überwachung, der Bewachung?
- o Bestimmungen für die Demontage?
- o Bestimmungen für die Wiederaufbereitung und Lagerung von Abfällen?
- o Etc.



In der Buchhaltung werden die Ausgaben von den Einnahmen abgezogen:

FESSENHEIM befindet sich dann mit überwältigender Mehrheit im DEFIZIT.

Diese mangelnde Rentabilität führt zu der Befürchtung, dass der Betreiber die Sicherheitskosten übersehen könnte.

Ein echter Unternehmer hätte sie bereits geschlossen, zumal sie nutzlos und gefährlich ist.

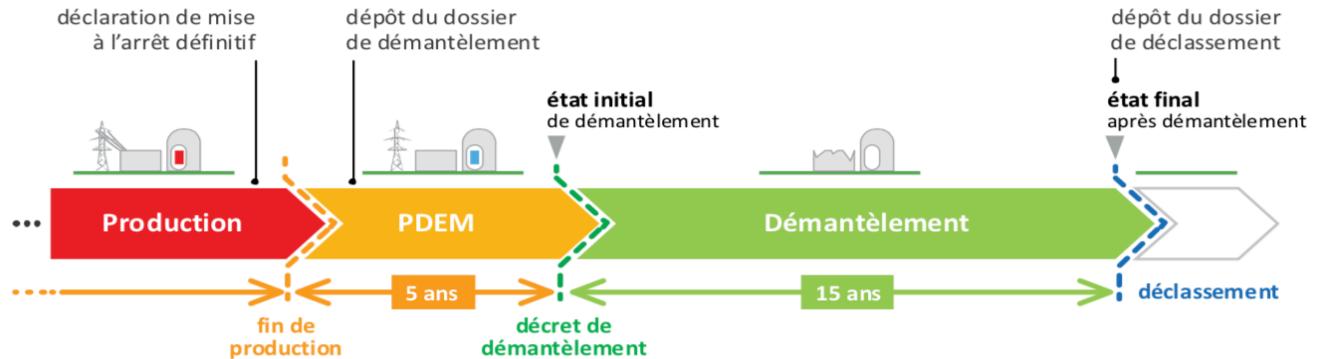
Es wird also demonstriert, dass :

Diese gewählten Beamten, die unseres Vertrauens unwürdig sind, haben absichtlich verwirrt... Umsatz und Gewinn.

Lucien Jenny (für Les Citoyens Vigilants des environs de Fessenheim)

Les graves insuffisances du Plan de démantèlement publié par EDF, et celles de l'analyse qu'en a faite l'Autorité de Sûreté Nucléaire

Die gravierenden Mängel des von EDF veröffentlichten Stilllegungsplans, und die der Analyse der Behörde für nukleare Sicherheit.



(extrait de la page 2/59 du Plan de démantèlement d'EDF)

LE PLAN DE DÉMANTÈLEMENT D'EDF

Alors qu'un plan de démantèlement devrait légalement exister pour chaque INB (installation nucléaire de base), EDF n'a publié celui de la centrale nucléaire de Fessenheim qu'en août 2019. Ce document de 59 pages est téléchargeable :

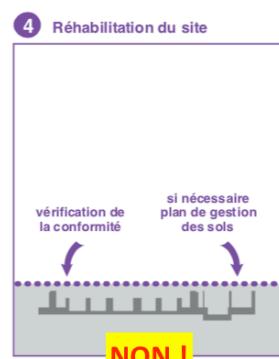
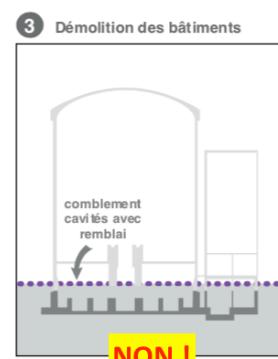
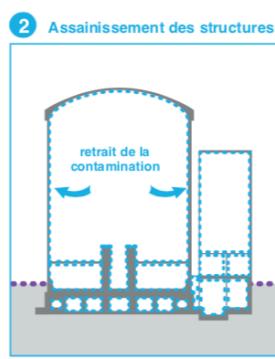
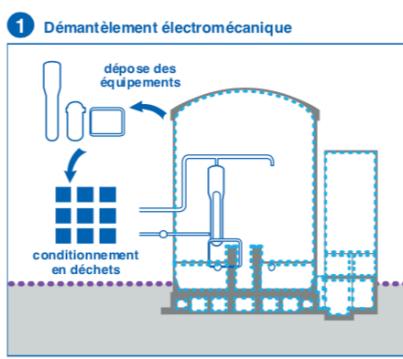
https://www.edf.fr/sites/default/files/contrib/groupe-edf/producteur-industriel/nucleaire/Notes%20d%27information/190916_p03-plan_de_demanlement_fessenheim_-inda.pdf

CE PLAN EST BIEN TROP LACUNAIRE ET L'ASN DEMANDE À EDF DE PRÉSENTER UN PLAN PLUS PRÉCIS

Après avoir instruit le plan de démantèlement de la centrale de Fessenheim et inspecté l'organisation mise en place par EDF pour préparer et piloter ce démantèlement, l'ASN demande à EDF de préciser son scénario de démantèlement et d'améliorer son organisation, afin de mieux piloter le projet.

<https://www.asn.fr/Informer/Actualites/Fessenheim-pilotage-du-projet-de-demanlement>

NOUS EXIGEONS UN DÉMANTÈLEMENT TOTAL



(extrait de la page 4/59 du Plan de démantèlement d'EDF)

DER EDF-STILLEGUNGSPLAN

Während ein Stilllegungsplan für jede BNI (Basis-Kernanlage) rechtlich bestehen sollte, hat EDF den Stilllegungsplan für das Kernkraftwerk Fessenheim erst im August 2019 veröffentlicht. Dieses 59-seitige Dokument kann heruntergeladen werden:

https://www.edf.fr/sites/default/files/contrib/groupe-edf/producteur-industriel/nucleaire/Notes%20d%27information/190916_p03-plan_de_demanlement_fessenheim_-inda.pdf

DIESER PLAN IST VIEL ZU MANGELHAFT UND DIE ASN BITTET DIE EDF, EINEN GENAUEREN PLAN VORZULEGEN.

Nach der Prüfung des Stilllegungsplans für das Kraftwerk Fessenheim und der Inspektion der Organisation, die von EDF zur Vorbereitung und Verwaltung der Stilllegung eingerichtet wurde, bat das ASN EDF, sein Stilllegungsszenario zu klären und seine Organisation zu verbessern, um das Projekt besser verwalten zu können.

WIR FORDERN DEN VOLLSTÄNDIGEN ABBAU

Il est hors de question de laisser EDF abandonner les fondations en béton dans le sous-sol et de les combler par les gravats issus de la démolition (dont certains seront inévitablement radioactifs !).

En effet, cette fondation est en étroit contact avec la nappe phréatique et d'ici 50 ou 100 ans le béton se délitera et polluera l'eau nécessaire aux générations futures, ce serait **CRIMINEL** !

NOUS EXIGEONS POUR FESSENHEIM UN DÉMANTÈLEMENT PILOTE !

POUR LE RÉACTEUR N°1, Procéder à un démantèlement SCIENTIFIQUE

Il s'agit de « disséquer » très finement les différents composants pour les soumettre à de nombreux tests mécaniques et physiques.

Il faudra notamment pouvoir déterminer le point de ductilité-fragilité des aciers qui ont subi durant plus de 40 ans un bombardement neutronique. Cet enseignement sera essentiel pour pouvoir s'appuyer sur des données objectives concernant le vieillissement des métaux, et par voie de conséquence les durées de vie potentielles des 56 autres réacteurs français.

Cet enseignement sera notamment utile aux décideurs, avant toute décision de « grand carénage » ou de prolongation de vie des réacteurs existants.

POUR LE RÉACTEUR N°2, Procéder à un démantèlement STANDARD

Il s'agit là, au contraire, de dérouler les phases normalement, de sorte à pouvoir quantifier les temps nécessaires et le coût réel du démantèlement.

Cela obligera (enfin !) EDF à provisionner financièrement à hauteur des coûts réels, pour l'ensemble du parc, ce qui n'est de loin pas le cas actuellement. Et par conséquence de vendre l'électricité à son prix réel... ce n'est pas peu dire.

Ces exigences sont inspirées des propositions officiellement adressées au Préfet par le Pr Thierry de Laroche Lambert.

Es kommt nicht in Frage, dass die EDF die Betonfundamente im Keller aufgibt und sie mit Trümmern aus dem Abriss (von denen einige unweigerlich radioaktiv sind!) auffüllt.

Tatsächlich steht dieses Fundament in engem Kontakt mit dem Grundwasserspiegel, und innerhalb von 50 oder 100 Jahren wird der Beton zerfallen und das für künftige Generationen notwendige Wasser verunreinigen, es wäre **VERBRECHENSICH!**

WIR FORDERN FÜR FESSENHEIM EINEN PILOTENABBAU!

FÜR DEN REAKTOR NUMMER EINS, Durchführung der SCIENTIFIC-Demontage

Es geht darum, die verschiedenen Komponenten sehr fein zu "sezieren", um sie zahlreichen mechanischen und physikalischen Tests zu unterziehen.

Insbesondere wird es notwendig sein, den Duktilitätspunkt von Stählen, die mehr als 40 Jahre lang dem Neutronenbeschuss ausgesetzt waren, bestimmen zu können. Diese Lehre wird unerlässlich sein, um sich auf objektive Daten über die Alterung von Metallen und damit über die potenzielle Lebensdauer der 56 anderen französischen Reaktoren stützen zu können.

Insbesondere werden diese Informationen für die Entscheidungsträger nützlich sein, bevor eine Entscheidung über die "größere Umrüstung" oder die Verlängerung der Lebensdauer bestehender Reaktoren getroffen wird.

FÜR DEN REAKTOR NR. 2, Mit dem STANDARD-Abbau fortfahren

Im Gegenteil, es geht darum, die Phasen auf die übliche Art und Weise durchzuführen, so dass der Zeitaufwand und die tatsächlichen Kosten des Abbaus quantifiziert werden können.

Dies wird EDF (endlich!) dazu zwingen, finanzielle Rückstellungen bis zur Höhe der tatsächlichen Kosten für den gesamten Park vorzunehmen, was derzeit bei weitem nicht der Fall ist. Und folglich Strom zu seinem realen Preis zu verkaufen... das ist keine Untertreibung.

Diese Anforderungen orientieren sich an den Vorschlägen, die Professor Thierry de Laroche Lambert offiziell an den Präfekten gerichtet hat.

Le projet fou d'un « Technocentre » à Fessenheim et les raisons de notre refus absolu

Das verrückte Projekt eines "Technocenters" in Fessenheim und die Gründe für unsere absolute Ablehnung



Une intention folle a été glissée par EDF dans le « Projet de territoire pour Fessenheim » : le TECHNOCENTRE

Sous ce vocable, se cache une industrie chimique combinée à une fonderie des aciers irradiés venant de toute l'Europe. Ce projet – contraire au droit français en vigueur - aurait pour conséquences de :

- disséminer la radioactivité dans les objets métalliques de la vie courante
- générer d'innombrables transports exceptionnels convergeant de toute l'Europe vers l'Alsace
- faire du Grand Est la plus grande poubelle nucléaire d'Europe
- générer de multiples rejets et effluents
- menacer notre nappe phréatique, la plus grande d'Europe
- créer un EPOUVANTAIL pour les entreprises et faire avorter le projet de développement du territoire.

En aucun cas, nous n'accepterons ce projet FOU de Technocentre à Fessenheim !

Dès que ce projet FOU a été annoncé, les associations alsaciennes de l'environnement ont réalisé et publié une brochure détaillée (16 pages), explicative de leur refus !

Ce document a été remis au Préfet, au Conseil Départemental, au Comité de Pilotage du territoire de Fessenheim et au grand public.

Vous en trouverez un exemplaire ci-joint.

Il peut aussi être téléchargé :

<https://stop-fessenheim.org/?p=676>

Eine verrückte Absicht ist von der EDF in das "Gebietsprojekt für Fessenheim" geschoben worden: das TECHNOCENTRE

Unter diesem Namen ist eine chemische Industrie kombiniert mit einer Gießerei für bestrahlte Stähle aus ganz Europa. Dieses Projekt hätte - entgegen dem geltenden französischen Recht - folgende Konsequenzen:

- Radioaktivität in alltäglichen Metallgegenständen verbreiten...
- unzählige außergewöhnliche Transporte aus ganz Europa ins Elsass zu generieren
- das Gebiet « grand Est » zum größten Atommüllbehälter Europas machen
- mehrere Einleitungen und Abwässer erzeugen
- bedrohen unseren Wasserspiegel, den größten in Europa.
- Eine Vogelscheuche für die Unternehmen zu schaffen und das Projekt der Entwicklung des Territoriums abzubrechen

Unter keinen Umständen werden wir dieses verrückte Technocentre-Projekt in Fessenheim akzeptieren!

Sobald dieses verrückte Projekt angekündigt wurde, haben die elsässischen Umweltverbände eine ausführliche Broschüre (16 Seiten) erstellt und veröffentlicht, in der sie ihre Ablehnung erklären!

Dieses Dokument wurde dem Präfekten, dem Departementsrat, dem

Eine Kopie finden Sie im Anhang.
Sie kann auch heruntergeladen werden:
<https://stop-fessenheim.org/?p=676>

L'appel officiel des associations à témoigner devant la Mission parlementaire récemment créée

Der offizielle Aufruf der Verbände zur Aussage an die kürzlich eingerichtete Parlamentarische Mission

Mail adressé le 06.02.2020 aux 21 députés, membres de la Mission d'information relative au suivi de la fermeture de la centrale nucléaire de Fessenheim.

Mail vom 06.02.2020 an die 21 Abgeordneten, die der Erkundungsmission zur Überwachung der Abschaltung des Kernkraftwerks Fessenheim angehören.

Madame la Députée, Monsieur le Député,

Nous avons appris par la presse que vous êtes membre de la **Mission d'information relative au suivi de la fermeture de la centrale nucléaire de Fessenheim**.

Nous souhaiterions vous rencontrer très rapidement, étant donné que nos associations :

- qui luttent depuis de nombreuses années pour la fermeture de la centrale nucléaire de Fessenheim, sont particulièrement bien informées quant aux raisons réelles qui ont conduit à cette fermeture.
- ont obtenu la condamnation d'EDF (en première instance, puis en appel, puis en cassation) s'agissant de graves lacunes de l'exploitant ; et une plainte est en cours dans une deuxième affaire.
- ont participé depuis 2012 aux échanges réguliers avec le Délégué interministériel à la fermeture de la centrale nucléaire de Fessenheim (M. Francis Rol-Tanguy, puis M. Michaël Ohier, puis M. Jean-Michel Malerba, et désormais M. David Coste).
- que dès cette époque (et déjà lors de l'élection présidentielle de 2012) nos associations avaient fait des propositions pour la reconversion du site et pour la création d'une zone d'activité binationale aux élus du secteur qui avaient délibérément refusé d'y donner suite ; que nous avions même mis en relation un élu avec les industriels de Bremgarten, mais il s'est vraisemblablement retrouvé isolé pour porter l'affaire ; que nos propositions ont largement alimenté nos rencontres avec les délégués interministériels ; que nous avons même fait publiquement ces propositions lors de plusieurs conférences ; que nous avons également présenté nos propositions au Préfet ; et que c'est in fine M. Gespereau, Directeur de Cabinet de Monsieur Sébastien Lecornu qui a reçu avec attention et intérêt nos explications et les documents fournis, ce qui a déclenché un déplacement de Monsieur Lecornu à Bremgarten dès sa 2ème venue en Alsace.
- sont partenaires de la Fédération Réseau Sortir du Nucléaire qui vient de déposer un dossier devant la Commission Européenne, en attirant son attention sur une infraction présumée aux règles de l'Union Européenne concernant les aides d'Etat, s'agissant du protocole d'indemnisation d'EDF par l'Etat au titre de la fermeture de la centrale nucléaire de Fessenheim.
- ont dénoncé publiquement, devant la COPIL et devant la CLIS Fessenheim, le projet fou de construction d'un "technocentre" à Fessenheim, et qu'il conviendrait que nous puissions vous en indiquer les risques pour la société, pour l'environnement et pour l'Alsace.
- souhaitent attirer l'attention sur les économies faites en matière de sécurité, malheureusement avec l'agrément de l'ASN, s'agissant du stockage du combustible durant les trois prochaines années dans les piscines de désactivation.
- ont d'importantes remarques à formuler concernant le Plan de démantèlement, puisque celui-ci :
 - ne prend pas en compte la nécessité d'un réel retour "au vert"
 - néglige totalement les recommandations faites par le Professeur Thierry de Larochelambert à Monsieur le Préfet, à savoir la nécessité absolue, pour des raisons stratégiques relatives à l'ensemble du parc nucléaire, de procéder à un démantèlement "scientifique" s'agissant du réacteur n°1 et à un démantèlement "standard" ou "commercial" concernant le réacteur n°2. Nous vous en expliquerons volontiers l'intérêt pour notre pays.
- sont disposées à répondre aux autres questions que vous-même, ou bien la Mission, souhaiteriez nous poser.

À la suite d'une première sollicitation de notre part, Monsieur Thiébaut nous a fait savoir que nous serons auditionnés par votre Mission.

Nous vous saurions gré de bien vouloir nous en indiquer la date et les modalités aussitôt que cela vous sera possible et, par avance, vous en remercions.

Veuillez croire, Madame la députée / Monsieur le député, en nos sincères salutations.

■ **Jean-Jacques Rettig**, Président du CSFR ■ **Daniel Reininger**, Président d'Alsace Nature

■ **Rémi Verdet**, Président de Stop Transports Halte au Nucléaire ■ **Lucien Jenny**, Référent du collectif Les Citoyens Vigilants des environs de Fessenheim ■ **André Hatz**, Président de Stop Fessenheim

Les étapes et les risques à venir, la suite à nos actions...

Die nächsten Schritte und Risiken, die Folgen unseres Handelns...

Il serait illusoire de considérer que la lutte des associations environnementales alsaciennes, badoises et suisses s'eteindra après l'arrêt des 2 réacteurs de Fessenheim :

- le 22 février 2020 pour le n° 1
- le 30 juin pour le n° 2

et... la fête qui s'imposera à ce moment-là !

2020 à 2023 :

PISCINES À HAUTS RISQUES

- Trois années durant, ce sont plus de 200 tonnes d'uranium hautement radioactif qui seront stockés dans les piscines (soit le combustible qui s'y trouve déjà + 72,5 tonne par réacteur).
- Or, non bunkérées, ces piscines ne sont à l'abri ni d'un séisme, ni d'une chute d'avion (aérodrome à 3 Km), ni d'un acte terroriste (présence du canal juste à côté !).

2020 et toujours :

LUTTE CONTRE CIGÉO À BURE

- Refus absolu de cette poubelle nucléaire !

2020 à 2025 :

PRÉ-DÉMANTÈLEMENT FESSENHEIM

- Exiger le respect des procédures et de nos demandes (voir pages 16 et 17)
- S'assurer que le TECHNOCENTRE ne ré-émerge pas sous une forme déguisée (voir page 18)

2020 à 2035 :

SORTIE PROGRESSIVE DU NUCLÉAIRE

- Lutter pour que les engagements de fermeture de 14 réacteurs français soit respectés a minima, et les suisses aussi !
- Continuer d'exiger la sortie totale du nucléaire, énergie mortifère du passé.

2025 à 2040 ou... bien davantage : DÉMANTÈLEMENT FESSENHEIM

- Rester vigilant jusqu'au retour TOTAL au vert.
- Ne jamais accepter aucune nouvelle installation nucléaire !

Es wäre ein Wunschtraum, zu glauben, dass der Kampf der elsässischen, badischen und schweizerischen Umweltverbände nach der Abschaltung der beiden Fessenheimer Reaktoren beendet wird:

- 22. Februar 2020 für die Nr. 1

- 30. Juni für Nr. 2

und... das Fest, das dann stattfinden wird!

2020 - 2023 :

HOCHRISIKOPOOLS

- Drei Jahre lang werden mehr als 200 Tonnen hoch radioaktives Uran in den Becken gelagert (d.h. der bereits in den Becken befindliche Brennstoff + 72,5 Tonnen pro Reaktor).
- Diese nicht gebunkerten Becken sind jedoch nicht sicher vor einem Erdbeben, einem Flugzeugabsturz (Flugplatz in 3 km Entfernung) oder einem terroristischen Akt (Vorhandensein des Kanals direkt daneben!).

2020 und immer: KAMPF GEGEN DAS ENDLAGER für Atommüll in Bure

- Absolute Ablehnung dieses Nuklear Mülleimers

2020 - 2025 :

VOR DER STILLEGUNG FESSENHEIM

- die Einhaltung der Verfahren und unserer Forderungen verlangen (*siehe Seiten 16 u. 17*)
- sicherstellen, dass das TECHNOCENTER nicht wieder in verkleideter Form auftaucht (*siehe Seite 18*).

2020 - 2035 : ATOMAUSSSTIEG

- weiter dafür kämpfen,, dass die Stilllegungsverpflichtungen von mindestens 14 französischen Reaktoren eingehalten werden, auch die Schweizerischen !
- Weiterhin den vollständigen Ausstieg aus der Kernenergie, der tödlichen Energie der Vergangenheit fordern .

2025 bis 2040 oder... viel mehr: RÜCKBAU FESSENHEIM

- wachsam bleiben , bis zur Grünen Wiese in fessenheim.
- niemals neue Nuklearanlagen akzeptieren!